





(6) 助詞は、できるだけ外国人にとってわかりやすいものにします。以下の用例に従ってください。

主語を表す助詞は「...は」でも「...が」でもどちらでも可能です。

例：「まだ地震は来ます」

「まだ地震が来ます」

方向を指示する助詞は「...へ」でも「...に」でもどちらでも可能です。

例：「観光館へ行ってください」

「観光館に行ってください」

時間を表す助詞は、記号「～」ではなく、「...から」に統一します。

例：「電気を【午前・午後】00：00～使うことができます」

「電気を【午前・午後】00：00から使うことができます」

(7) あいまいな表現はできるだけ避けてください。

例：「おそらく...」

「たぶん...」

(8) 表記の点で、漢字を使ったほうが漢字圏の人にはわかりやすいという利点があります。しかし、漢字が多すぎると、非漢字圏の人には読みにくいので、使用量に注意してください。なお、漢字にはルビをふってください。

## 3-2 言い換えリスト

(ア)	
暖かくする	服をたくさん着る
厚手の	厚い
雨具	傘やレインコート
慌てて逃げない	歩いていく よく調べてから逃げる
慌てない	落ち着く
安否(を確認する)	大丈夫かどうか(を聞く、調べる)

(イ)	
生き埋め	壊れた建物の下にいて動けない人
医師	医者
意識がなく、呼吸や心臓が止まっている	命が危ない、呼んでも応えない、息がない、心臓が止まっている
一部破損する	少し壊れる
医薬品	薬
医療	(医者が)病気・ケガを治すこと、手当てをすること
衣類	服
引火する	火がつく
印鑑	ハンコ

(ウ)	
迂回する	違う道に行く
(電車は)運転を見合わせる	(電車は)来ない、動かない

<b>(エ)</b>	
炎上する	燃える
エンジンを切る	エンジンを止める

<b>(オ)</b>	
応急処置	簡単な手当て
覆う	つける、あてる
大声で	大きな声で
多くの	たくさんの
おびえる	怖がる

<b>(カ)</b>	
家屋	家
外国人相談窓口	外国人が相談できるところ
懐中電灯	懐中電灯<手に持つ電灯>
確認する	確かめる、よく見る
崖	崖<山の急なところ>
火災	火事
片側通行	道の片方だけを通ることができる
かなり	とても
紙食器	紙の皿など
カーラジオ	車についているラジオ
川べり	川の近く
乾電池	電池

(キ)	
キー	鍵
危険	危ない
危険箇所	危ないところ
傷口	ケガをしているところ
犠牲者	死んだ人、ケガをした人
貴重品	大切なもの、大事なもの
救援する	助ける
救急救命処置	人工呼吸、心臓マッサージ
救急車	救急車<病気・ケガをした人を助ける車>
救急用品	病気・ケガを治すもの
休校	学校が休み
救助	助ける
給水車の出動	水をくばる車がある
緊急時	助けが必要なとき、とても危ないとき
近所	近く

(ク)	
崩れる	壊れる 用例：建物が崩れる 建物が壊れる 崩れる 用例：崖が崩れる 崖<山の急なところ>が崩れる
詳しい情報がわかる	わからないことを聞くことができる、いろいろな情報がわかる

(ケ)	
警戒する	気をつける
軽傷	小さいケガ
携帯ラジオ	手に持つラジオ
怪我人	ケガをした人
欠航	(船や飛行機が)動いていない、使うことができない
現金	お金
現在	今

(コ)	
交通機関	電車、バス、車 など
呼吸	息
骨折する	骨が折れる

(サ)	
殺到する	人が急にたくさん来ること
妨げ	じゃま

(シ)	
死者	死んだ人
指定された	決められた、決まった
持病の薬(常用薬)	いつも飲んでいる薬
死亡する	死んでいる
車両	車
周囲の状況	周りのようす
重症	大きいケガをした
重体	命が危ない
渋滞する	混んでいる

(シ)のつづき	
集団で	(みんなで)一緒に
集中する	たくさんある 用例：水が集中している 水がたくさんある たくさん~している 用例：人が集中している 人がたくさん集まっている
出火	火が出る
出血がひどい	血がたくさん出る
使用不能	使うことができない
消火する	火を消す
情報	お知らせ、~のこと
消防車	消防車<火を消す車>
食料	食べ物
食料の配給がある	食べ物をもらうことができる
食器類	皿など
震源地	地震の中心
浸水	部屋に水が入る
身体に障害のある人	体の不自由な人
震度	震度<地震の大きさ>

(ス)	
全て	全部
すみやかに	すぐに
擦り傷	小さいケガ

(セ)	
清潔な	きれいな
全壊	全部壊れた建物

(ソ)	
添え木	まっすぐな硬い板
備える	用意する

(タ)	
大規模	大きい
高い所に物を置かない	物を下に置く
ただちに	すぐに
溜め置き	用意する
垂れ下がった電線	切れた電線
断水	水道を使うことができない、水道が止まる

(チ)	
近寄る	近くに行く
注意する	気をつける
中央	真ん中
調理器具	料理を作るための道具

(ツ)	
通行止め	通ることができない
通報する	電話をする
通訳	通訳<外国語のわかる人>
伝える	知らせる、教える
津波	津波<高い波>

(テ)	
停車する	停める、車を停める
停電する	停電する、電気を使うことができない、電気が止まる
デマ	うその話
点検する	よく見る
電話がかかりにくい	電話が混んでいる
電話が不通	電話が使えない

(ト)	
問い合わせる	質問する
倒壊する	壊れる
到着する	着く
道路	道
道路が陥没する	道路が壊れる
閉じ込められる	外に出られない、外に出られなくなる
隣近所	近く
徒歩で	歩いて

(ナ)	
亡くなる	死ぬ

(ハ)	
半壊した	半分壊れた

(ヒ)	
控える	できるだけ～しない
火がつきやすい	燃えやすい
引き返す	戻る、帰る
左側	左
避難所	避難所<逃げるところ>
避難する	避難する<逃げる>
火の始末をする	火を消す
火の元を確認してください	火が消えていることを確かめてください

(フ)	
不通	動いていない、使うことができない、通ることができない
ブレーカーを切る	ブレーカーを切る<電気がつかないようにする>
触れる	触る

(ヘ)	
塀ぎわ	壁の近く
ペット	家で飼っている動物

(ホ)	
保護する	守る

(ミ)	
身軽な	動きやすい
身の安全を確保する	自分の体を守る

(ユ)	
行方不明	どこにいるかわからない人
揺れ	地震

(ヨ)	
預金通帳	通帳
汚れを落とす	きれいにする
余震	余震<あとから来る地震>

(ラ)	
落下物	上から落ちるもの

(リ)	
両腕で抱え込む	強く抱く
料理器具	料理を作るための道具

(ロ)	
路地	道

(その他)	
～に関する	～についての
～付近	～の近く